

# XII CONGRESO ESTATAL DE ESCUELAS OFICIALES DE IDIOMAS

SANTIAGO DE COMPOSTELA DEL 27 AL 29 DE OCTUBRE DE 2023

>> La directora del centro, Laëtitia Bournazel y la secretaria docente, Rebeca González Otero, tuvieron la oportunidad de asistir al XII Congreso Estatal de Escuelas Oficiales de Idiomas, celebrado en Santiago de Compostela del 27 al 29 de octubre de 2023.

Profesores de EEOOII y de otras instituciones tuvieron en esta cita la ocasión de exponer novedades en metodología de enseñanza de los idiomas y hablar de sus propias experiencias.

La secretaria asistió principalmente a conferencias acerca de la modalidad semipresencial y acerca de los usos innovadores de las TIC en el aula dado su perfil (Coordinadora TIC del centro y profesora de un grupo semipresencial). Por su parte, la directora prefirió optar por conferencias relacionadas con proyectos internacionales, ya que es la Coordinadora de los proyectos Erasmus del centro.



## Asumir nuevos retos en la enseñanza de idiomas

La secretaria docente y coordinadora TIC asistió a algunas conferencias muy interesantes e íntimamente relacionadas con su actual labor en el centro.

En primer lugar, Rebeca asistió a una conferencia acerca de cómo se había planteado el modelo de semipresencialidad en Galicia, dónde se había organizado a nivel comunidad autónoma para que la implantación y éxito de este modelo estuviera garantizado desde la Administración. En Galicia, a diferencia de otras comunidades autónomas, el modelo semipresencial contó con un fuerte apoyo de la Consellería de Educación, Cultura y Deportes, que decidió empezar ya en el curso 2018-2019 a crear grupos de trabajo de dos a cuatro miembros para el diseño de materiales digitalizados de uso libre para estos cursos.

Los primeros cursos diseñados de forma íntegra vieron la luz en el curso 2019-2020, y fueron cursos de inglés y de francés. Estos cursos proponían 10 módulos repletos de materiales interactivos (que usaban por ejemplo Exelearning, H5P o actividades colaborativas) totalmente adaptables y modificables por el profesor que impartiera el grupo, y se empezaron a testear entonces en algunos niveles, los más demandados, para luego poder ir progresivamente avanzando a otros niveles e idiomas.

La respuesta, por el momento, está siendo muy positiva, ya que los profesores que se embarcan en la semipresencialidad en Galicia ya no se embarcan solos: cuentan con una plantilla de actividades avalada y testada por la Consellería que pueden explotar a su antojo, pues puede que haya quien quiera seguir la guía del profesor al dedillo y quien quiera trabajar sobre lo propuesto y modificar y adaptar materiales de acuerdo con su contexto. ¡Una iniciativa 10!

Después de esta enriquecedora charla, Rebeca asistió a varias conferencias sobre metodologías innovadoras y la integración de las TIC en el aula, de las que se lleva muchas buenas ideas: concursos de historias teatralizadas, nuevos enfoques a la hora de realizar clubs de lectura en el aula, el uso de técnicas de improvisación teatral o de yoga como recurso didáctico, o aplicaciones móviles como Goose Chase para la creación de yincanas interactivas.

**Una de estas interesantísimas conferencias fue la de María Barcia López, profesora de inglés en la E.O.I. Villaverde, que desgranó su proyecto de radio en una de estas charlas.**

**R: ¿Cómo se te ocurrió montar un proyecto tan ambicioso como el de una radio en una Escuela Oficial de Idiomas?**

M: Podcasitas nació con la vocación de sacar a las lenguas del aula y para poder utilizarlas en contextos más reales. Esta Radio llevaba en marcha unos años a cargo de Carlos Trueba, director de nuestro Centro, cuando yo comencé a usarla. El proyecto que desarrollo hoy en día con mis alumnxs lo comencé siguiendo algunas de las ideas que él hacía y, poco a poco, fui incorporando nuevas ideas. Algunas propias y otras mezclando sugerencias que me daban todos los miembros de los distintos departamentos.

**R: ¿Con qué equipamiento contáis para que vuestra radio funcione? ¿Cómo hacéis la difusión de los programas que grabáis?**

M: ¡No hace falta mucho equipamiento para ponerse a grabar! Los imprescindibles son: una mesa de mezclas, micrófonos, auriculares, 2 ordenadores, paneles acústicos para eliminar ecos y muchos cables. Al principio subíamos algunos podcasts a la plataforma IVOOX. Hoy en día sólo utilizo el aula virtual para que mis alumnos se puedan volver a escuchar cuando quieran.



**R: ¿Cómo se organiza la creación y grabación de programas en vuestra radio? ¿Quién suele participar?**

M: En el proyecto que yo desarrollo grabamos al menos una vez a la semana. Los temas varían según lo que estemos dando en clase o lo que esté pasando en el mundo. Es un proyecto flexible que trata de adaptarse a la realidad de mis alumnos y a nuestra programación de aula.

Es una actividad voluntaria, en la que han acabado participando todos: bien detrás de los micrófonos, controlando, el sonido y la música, o como público.

*Cuando comencé en Podcasitas, grababa fuera del horario escolar. Grababan los que les apetecía quedarse. Ahora lo tengo totalmente integrado en el ritmo diario de la clase. A veces bajamos en medio de la clase, otras al principio o incluso en la parte final. Me gusta sorprenderlos y que no siempre sepan lo que va a pasar en el aula.*



*Hoy bajar a la Radio puede ser para hacer un karaoke, un noticiario, una lectura dramatizada, leer poemas escritos por los alumnos, debates, entrevistas... ¡No hay límites!*

**R: ¿Qué impacto crees que tiene este proyecto en los alumnos implicados?**

Impacto muy positivo. Para empezar, el hecho de que la Radio esté en un edificio diferente al aulario, hace que el alumnado se sienta más relajado para expresarse. Paralelamente a este fluir de su pensamiento, su manera de hablar y expresarse fueron mejorando considerablemente. Fueron ganando confianza y seguridad y perdiendo miedo y vergüenza a cometer errores: dos trabas de las que no es nada fácil liberarse en clase, donde muchas veces los estudiantes sienten que deben seguir al profesor prácticamente en todo momento.

## La neurociencia y la enseñanza de idiomas

La directora tuvo la ocasión de asistir a dos conferencias acerca de la neurociencia y su aportación al aprendizaje de los idiomas que le interesaron mucho. Después del Congreso, tuvo la oportunidad de entrevistar a Presen Martínez Manzanera (profesora de francés en la EOI de Alzira) y a Olivier Massé, que dirigieron las dos conferencias y que aceptaron desarrollar el tema de la enseñanza y aprendizaje neurolingüístico durante una entrevista por videoconferencia.

Olivier es director de formación del CIFRAN (Centre International de Formation et de Recherche en Approche Neurolinguistique et en Neuroéducation) en Francia, aunque los diseñadores del ANL (Approche Neurolinguistique *Enfoque Neurolingüístico*) vienen de Canadá: Claude Germain y Joan Nettenen. El centro de formación del CIFRAN tiene como finalidad dar a conocer la metodología neurolingüística en la enseñanza de los idiomas, difundir los conocimientos resultantes de las nuevas investigaciones sobre este tema y ayudar a los profesores en su tarea diaria, su práctica pedagógica y a mejorar los resultados que se buscan en la enseñanza de idiomas.

Presen es profesora de francés en la EOI de Alzira, es antigua presidente de la APEOI de Valencia y se ocupa de la formación, de las TIC y de la estandarización desde hace 10

años. En este momento de su carrera se encuentra inmersa en un proceso de reflexión sobre cómo mejorar la enseñanza del francés, y el papel de las neurociencias en este proceso.

Ella también ha traducido al español un libro de Claude Germain, un científico que basa su investigación en datos y observaciones y que ha elaborado un sistema para acercar neurociencias cognitivas a la enseñanza de idiomas.

Pero, ¿cómo acabó Presen en este mundillo? Presen estaba buscando una formación y en noviembre de 2019 participó en una de ANL (1º etapa de este método), algo que supuso una revelación para ella. Tras acercarse a la teoría y a la práctica de esta especialización y encontrarla altamente interesante, decidió a continuación traer esta práctica a España. No obstante, primero había que traducirlo y desarrollarlo en español para que los profesores de idiomas lo pudieran conocer, puesto que vale para todos los idiomas.

Según Olivier, no solamente es una formación, sino que cambia el punto de vista del profesor y le impulsa a reflexionar sobre su manera de enseñar. La idea es mejorar las técnicas de clase y centrarse en la memoria: cómo captar la atención, pasar de la memoria a corto plazo a la memoria a largo plazo... Éstas son áreas que no se contemplan en el aula habitualmente, pero la ciencia y el cerebro tienen mucho que ver con el aprendizaje, así como la psicología. Sin embargo, son cosas que después de la era del enfoque en la acción, se han dejado de estudiar.

Entender por qué las cosas funcionan o no en clase tiene una razón y son importantes. A veces es la experiencia o la intuición las que nos guían, pero ¿y si la ciencia pudiera ayudarnos a entenderlo?

Todo empieza con Michel Paradis y su teoría de neurolingüística del bilingüismo. Cuando hablamos no buscamos los recursos que tenemos que utilizar, no pensamos en la gramática, así que ¿hay que dar gramática en clase o es mejor que los alumnos lo capten de manera natural (sin explicarse explícitamente)? Normalmente estamos obsesionados con explicar gramática en nuestras clases, pero el resultado no es muy bueno. Entonces ¿por qué estudiamos reglas de gramática? ¿Por qué en clase hacemos todo este trabajo gramatical? Sabemos que el saber se transforma en habilidad, no todo se puede hacer por apropiación espontánea, hay que memorizar algo, no todo puede ser espontáneo. Hay saberes que se aprenden por adquisición, otros cuando se utilizan, otros por aprendizaje formal. Lo que hace el ANL es entender qué importancia tiene cada uno en el aprendizaje de un idioma, combinando las metodologías.

**L: ¿Cómo sabemos que el método funciona?**

O: La neurociencia no dice cómo hay que enseñar, de tal manera o de tal manera. No son prescriptivas en este sentido.

Con el marco europeo no podemos discutir qué enseñar (hay 500 descriptores que hay que seguir). Donde sí podemos elegir y debatir es en el cómo. Desde los griegos, la enseñanza de los idiomas ha sido objeto de debate (véase el caso de Mesopotamia, por ejemplo, recogido en *Évolution de l'enseignement des langues: 5000 ans d'histoire* de Claude Germain). Desde

siempre los docentes se han preguntado cuál era la mejora de enseñar un idioma.

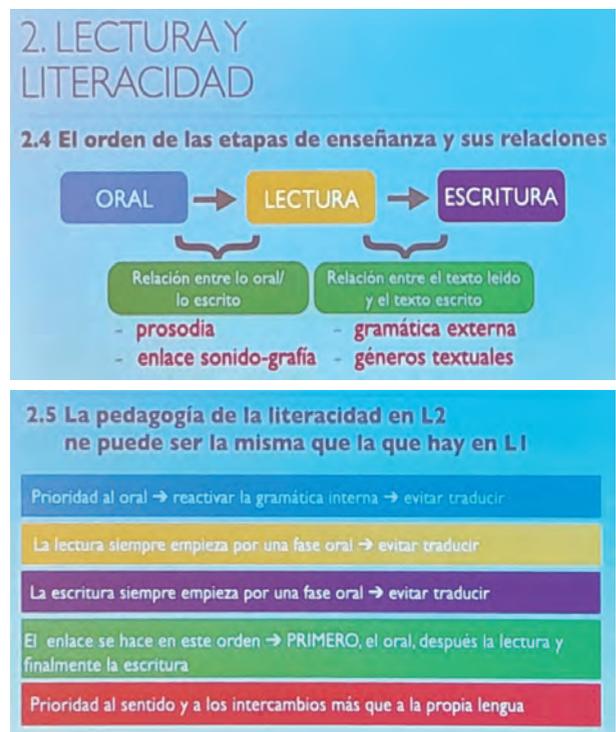
La pregunta que nos ocupa en los tiempos actuales se podría resumir así: ¿las prácticas pedagógicas que se utilizan ahora en colegios, institutos y escuelas están conectadas con los objetivos buscados? Y esta es una pregunta a la que la neurociencia va a poder darnos algunas respuestas.

Si nuestro objetivo es ser capaz de interactuar, hacer preguntas, responder con espontaneidad, desarrollar una estructura precisa o tener una pronunciación que permita al interlocutor entender fácilmente, la neurociencia puede ayudarnos, puesto que es interesante saber qué pasa a nivel neurológico (nivel fisiológico) cuando se desarrolla el aprendizaje en general.

La psicología cognitiva no nos dice lo que tenemos que hacer, sino que nos permite evaluar si nuestras prácticas pedagógicas son buenas o malas para el objetivo que nos habíamos fijado de antemano.

Nuestros alumnos, no quieren necesariamente tener buenas notas o tener un diploma, por lo que el objetivo en clase es recrear situaciones de la vida real, (una situación profesional, familiar, etc.). Sin embargo, coger un documento real y transformarlo en actividad escolar no es una situación real de aprendizaje.

Lo interesante es utilizar los avances de la neurociencia para el aprendizaje de los idiomas. La cuestión es, ¿qué hacer para que los alumnos aprendan mejor y cómo enseñar mejor tomando en cuenta estos avances neurológicos? ¿Cómo utilizar estos descubrimientos para mejorar la enseñanza?



El profesor, con todos los desarrollos de las nuevas tecnologías digitales, se pregunta qué le hace legítimo en todos estos cambios. Antes era él el que sabía y el que sabía qué enseñar (para que otros aprendieran), pero

cada vez esto va alejándose más de la realidad, algo que está motivando a los profesores a reflexionar y a conocer más detalles sobre pedagogía y neurociencia. Por ejemplo, a entender que existen varias memorias: la memoria del trabajo, la memoria a largo plazo, la competencia implícita y el saber explícito (todo esto a nivel de la enseñanza en general).

En esta era tecnológica, el profesor tiene que estar en el centro de este aprendizaje como un guía. Todo está en Internet pero sin un guía no se puede concretar este aprendizaje. La motivación es importante y el profesor es clave en esta motivación, puesto que incentiva a los alumnos a aprender y da a los alumnos la posibilidad de realizarse. El profesor es el jefe de orquesta que da un modelo, de preguntas, da respuestas, ajusta el nivel cognitivo, sigue un proyecto, observa cómo los alumnos reaccionan y hace adaptaciones o a veces improvisa. Es el seguimiento por parte del profesor lo que optimiza el aprendizaje del alumno.

**L: Presen, ¿ves alguna mejora en el aprendizaje desde que utilizas esta metodología?**

P: Sí, sin duda, sobre todo en la espontaneidad en el oral. [Los alumnos] practican y hablan sin hacerse preguntas, sale solo. Las mejoras son indudables.

La mejora no significa aprobar los exámenes. Los exámenes se supone que están para ver si los alumnos saben utilizar mejor el idioma pero, ¿es así? Siempre hay que ver el resultado de la metodología según los objetivos que nos hemos planteado desde el principio. El examen no lo evalúa todo: normalmente el alumno está solo en los exámenes, hace comprensión escrita, oral y expresión escrita solo, y no es una situación real de comprensión y expresión. No es una situación social real. Y cuando se acerca (escribir un mail, un artículo, una carta), ¿se ha pensado en la lengua meta de verdad? Muchas veces primero se piensa en su idioma, se buscan trozos de elementos aprendidos, pero no se ha hecho directamente en la lengua de destino, espontáneamente (la mejora está ahí).

La motivación se ve, no se puede cuantificar con números o notas, pero se sueltan.

O: Las palabras adquieren su sentido en su utilización en el contexto de la lengua meta. En una situación, se puede traducir, pero pierde su significado; se memoriza y reutiliza mejor en un contexto. Las interacciones y las emociones crean sentido y permiten la reutilización en un contexto, algo que desarrolla la motivación.

La metodología da importancia a la lectura, pero no como pensamos en saber leer, sino en ser capaz de

pensar en la lengua meta antes de leer el texto, durante su lectura y después de su lectura.

**L: ¿Es para todos?**

O: Hay que leer sobre el tema, asistir a conferencias y si uno se siente motivado, se puede lanzar. Sin formación práctica, se queda en teoría, es necesaria la práctica.

Es para los docentes que se hacen preguntas, que tienen un deseo de comunicación auténtica. La comunicación auténtica es un pilar de la ANL. Son razones neurocognitivas: cuando uno es sincero, implica lo corporal, gestual, la cara, la entonación, no busca las ideas, salen más fácilmente; cuando uno miente, es muy pesado cognitivamente y cansa mucho. Todos tienen que ser uno mismo, no tienen que jugar papeles. Se respeta a los demás, sus opiniones, y funciona sobre la honestidad. Es importante que la idea, el mensaje, sean auténticos. El deseo de comunicación y de ser uno mismo es esencial en la comunicación real. El docente tiene que sentirse a gusto con el grupo y los alumnos tener confianza en el docente. En clase, la atmosfera es muy positiva. La dimensión de la sociabilización es muy importante porque no podemos comunicar sin nadie. Es decir, podemos aprender un idioma, su gramática, su léxico... pero si no hay nadie para trabajar esta dimensión social, se habla pero no se comunica. Utilizar el idioma en una situación social es lo que permite conocerlo mejor y comunicar en situaciones reales. La lengua sólo existe y vive gracias a los locutores, no existe por ella misma, y por eso evoluciona. El papel del grupo es importante y es en grupo que se comunica. Delante de una máquina no vamos a poder comunicarnos: el desarrollo cognitivo se hace en comunidad.

**L: Conclusión ¿vale la pena?**

P: Hay conceptos como eficacia, confianza en sí mismo... que son un pilar del ANL, de la neurolingüística. Los alumnos tienen más motivación, más confianza en ellos, pierden el miedo de hablar; la eficacia de la enseñanza se ve también en los resultados. Es un movimiento que se basa en los avances de la neurociencia. Sabemos cómo hacerlo porque sabemos cómo funciona nuestro cerebro. Es una motivación diferente para los alumnos y para los docentes (es también muy motivador para los docentes).

Se trabaja sobre el error, pero está completamente minimizado. [El error] sirve para mejorar y todos saben que es para progresar. Es muy tranquilizador: incluso el experto más grande en la materia puede equivocarse y eso lo tienen que saber y entender los alumnos.

